

CURRICULUM VITAE

JOHN SPEESE III

Nationalité : US

Langue maternelle : Anglais (US)

Langues de travail :

Allemand > Anglais

Français > Anglais

Espagnol > Anglais

Créole Haïtien > Anglais

Domaines de spécialisation :

- Biologie: en particulier l'agriculture, l'entomologie, la zoologie, la botanique y compris les textes médicaux généraux
- Brevets
- Agriculture
- Sciences générales

J'ai aussi des expériences avec les textes juridiques généraux, promotionnels et touristiques, les descriptions d'équipements et instructions pour leur usage, les communiqués de presse, etc.

Équipement informatique : Windows 10, Microsoft Office 2013. J'ai des compétences basiques en Wordfast.

Tarifs :

\$ 0,08 US (EUR 0.07) /mot

Frais minimum : \$ 45,00 (EUR 41,00)

Ma mode de paiement préférée est le Paypal au courriel suivant :

sherrispeese@comcast.net.

Coordonnées :

Courriel :

sherrispeese@comcast.net, jspeese3@yahoo.com

Téléphone : (803) 599-7088

Adresse :

774 West Five Notch Road

North Augusta, South Carolina 29860

Etats-Unis

Diplômes :

Certificat en traduction générale (*Certificate in General Translation*)

New York University

New York, NY

Diplôme universitaire (*Bachelor of Science*), spécialisation: entomologie
Cornell University
Ithaca, NY

Expériences professionnelles et références :

2004 - d'aujourd'hui : Traducteur indépendant

1982 - 2005 :

Virginia Polytechnic Institute & State University
Eastern Shore Agricultural Research and Extension Center
33446 Research Drive, Painter, Virginia 23420
USA

Titre professionnel :

Senior Research Specialist in Entomology [Spécialiste en recherches entomologiques]
ESA (Entomology Society of America) Board Certified Entomologist

1981-1982 : système scolaire du comté Accomack (Virginie).

Enseignant pour deux élèves germanophones

1979-1981 : Broadwater Academy, Exmore (Virginie)

Professeur de mathématique et biologie

1978-1979 : Gutshof Möhren, 91757 Treuchtlingen (Allemagne)

Stage agricole

1977- 1978 : Gräfliche Verwaltung, 91788 Pappenheim (Allemagne)

Stage agricole

Je travaille régulièrement avec les firmes et les chefs de projet traduction suivants :

One Planet (Allemand > Anglais, brevets)

Clark Munson [clarkmunson@one-planet.net]

Precisetext (Allemand et Français > English, textes industriels)

Ana Maria Vasquez [ams@precisetext.com]

Ecotranslators (Allemand > Anglais, textes agricoles)

Christopher Hay [ecotranslator@t-online.de]